

El delictes periodístic d'Artur Vinardell

JOSEP CLARA

El 3 de juny de 1886, un biset-manari gironí inseria un article contra la monarquia reprodut d'un altre periòdic de l'Estat espanyol. Ningú no va denunciar l'autor de l'escrit ni la publicació on havia aparegut primerament, però el director del periòdic gironí va ser jutjat i castigat severament per haver injuriat el rei. L'episodi, digne de ser recordat ara que s'escau el centenari, il·lustra amb tots els seus detalls una interpretació restrictiva de la llibertat de premsa i una discriminació a l'hora de posar en pràctica els principis igualitaris proclamats per la constitució de 1876.

Els protagonistes principals d'aquesta història són *El Demócrata*, Rodríguez La Orden, Artur Vinardell i la justícia espanyola. Com a teló de fons, el règim polític de la Restauració i la regència de Maria Cristina d'Habsburg ho emmarquen tot i ajuden a entendre el resultat final de l'incident.

Un periòdic republicà

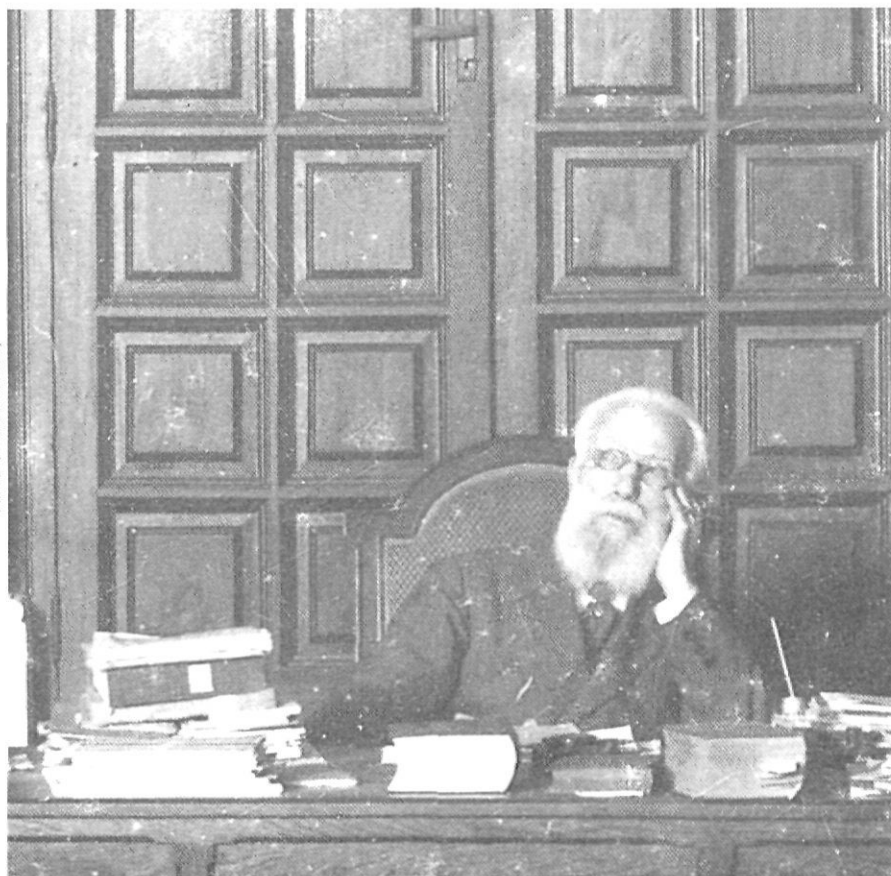
El Demócrata va sortir per primera vegada el 10 d'abril de 1881 com a «periòdic polític, literari, de notícies y de interèses materials» i com a òrgan del partit possibilista d'Emilio Castelar. A la capçalera, s'hi llegia d'antuvi «partido democrático gubernamental de la provincia», però amb el temps la llegenda va ser canviada per la de



Primer número de "El Demócrata", periòdic polític que era dirigit per Artur Vinardell.

Vinardell va fer donació dels seus llibres a l'ajuntament de Girona i esdevingué conservador de la Biblioteca Municipal, que s'instal·là a la Rambla de la Llibertat (foto de la plana següent). Al costat, una de les poques imatges fotogràfiques de què disposem del nostre personatge.

AIAG (FONS UNAL)



«partido republicano histórico de la provincia».

Tenia una periodicitat setmanal —sortia el diumenge—, la qual fou ampliada a bisetmanal (dijous i diumenge). N'era director Artur Vinardell Roig, agent de negocis, representant de les companyies d'assegurances «La Equitativa» i «La Unión y el Fénix Español», i home de lletres i de la política, que residia al carrer de Santa Clara, de Girona.

Vinardell, nat a la Bisbal d'Empordà el 1852, s'havia remarcat com a republicà federal durant el sexenni 1868-74 i havia fundat i dirigit dos periòdics d'aquesta tendència: *El Progreso Juvenil* (1868) i *La Provincia* (1872). Era membre de la maçoneria i d'esperit racionalista. No ens ha d'estranyar que el 1884 el bisbe Tomàs Sivilla condemnés *El Demócrata* «por su sabor volteriano, por su imprudencia en atacar y difamar instituciones las más venerandas, por la defensa sistemática que hace de las sectas masónicas últimamente condenadas por el Papa, y por la insolencia con que calumnia e insulta a la Santa Sede y a los miembros de todos de la jerarquía eclesiástica»¹.

Dos anys després, el 1886, Vinardell hagué de presentar-se al jutjat per respondre d'un delicte d'injúries a la corona pel fet d'haver reproduït l'article «¡Pobre Rey!» de *El Baluarte*, de Sevilla. El treball en qüestió era un atac directe a la monarquia que representava Alfons XIII, tot just acabat de néixer, i contraposava el sistema de la Restauració amb la vertadera sobirania popular. L'autor de l'article, José Rodríguez La Orden, era un poeta i escriptor sevillà que conreà la crònica taurina, els articles polítics, filosòfics i sociològics, a part de la narrativa i algunes obres teatrals.

Entre d'altres publicacions edità una significativa *Interwieu con don Antonio Cánovas del Castillo (En el Infierno)*, *El puñado* (1889) i *Cuentos y trozos literarios* (1901)².

L'absolució de Girona

El judici oral —sense públic— contra Artur Vinardell se celebrà a l'Audiència de Girona el dia 3 de desembre del mateix any 1886. Quatre dies després, hom conegué la sentència favorable, per a la qual cosa s'havien tingut en compte els resultats que segueixen:

«Primero. Probado que en la primera columna de la primera plana del núm. 390, año VI, época segunda, del periódico que se publica en esta ciudad titulado *El Demócrata*, correspondiente al día 3 de junio de 1886, se publicó un artículo titulado «¡Pobre Rey!», que comienza con las palabras: «Has nacido apenas, y ya se cierne, etc.» y concluye de «esa desgraciada viuda del último Rey de España.- J. Rodríguez La Orden» (...)

Segundo. Probado que D. Arturo Vinardell y Roig es director de dicho periódico titulado *El Demócrata*.

Tercero. Probado que el artículo transcrito se publicó en el

expresado periódico por orden de dicho Vinardell, el que la dio voluntariamente después de haberse enterado de su contenido y creyendo que no contenía ningún concepto injurioso, y que con su publicación servía a la causa que defiende, pues así lo confesó en el acto del juicio oral.

Cuarto. Probado que en dicho acto manifestó también el Vinardell que había tomado el expresado artículo del periódico titulado *El Baluarte*, que se publica en Sevilla, y que para publicarlo había dejado transcurrir el término legal para ser denunciado éste.

Quinto. Probado que el artículo transcrito lo publicó dicho periódico *El Baluarte*, de Sevilla, en su número 119, año X, correspondiente al día 22 de mayo último.

Sexto. Probado que el director de *El Baluarte* manifestó en 26 de octubre último que no tenía noticia de que hubiese sido denunciado el artículo de que se trata.

Séptimo. Probado que éste se publicó también en el número 45, año II, segunda época, del periódico que se publica en Palma de Mallorca titulado *El Pueblo Balear*, correspondiente al día 25 de mayo último, sin que se lea al pie del mismo firma alguna.

Octavo. Probado que el periódico que se publica en Mahón titulado *El Liberal* insertó también, diciendo que lo tomaba de *El Pue-*



blo Balear, el artículo transcrito, en su número 1.484, año VI, correspondiente al día 7 de junio último.

Noveno. Probado que los periódicos *El Pueblo Balear* y *El Liberal* no fueron denunciados por la publicación del artículo «¡Pobre Rey!».

Duodécimo (sic). Probado que el procesado, en las palabras que pronunció al final del juicio, en virtud del derecho que le concede el art. 739 de la ley de Enjuiciamiento criminal, manifestó que no había tenido intención de injuriar a la Majestad Real, y que si hubiera creído injurioso el artículo, no lo hubiera publicado».³

Al capdavall, la sentència va absoldre Vinardell i declarà d'ofici els costos del judici, puix estimà que les frases i els conceptes consignats al treball periodístic denunciat no eren constitutius de cap acte criminal, tal com manifestà l'advocat Manuel Viñas, defensor del periodista inculpat.

La sentència del Tribunal Suprem

Però si la sentència de Girona va ser ben rebuda per Artur Vinardell i els seus col·legues i amics, no es pot pas repetir això mateix del ministeri fiscal. En efecte, aquest al-

legà que la sentència havia infringit la llei i interposà un recurs de casació davant el Tribunal Suprem. Segons el fiscal, del to general de l'escrit s'inferia que «se hizo con indudable propósito de rebajar e injuriar no sólo a la institución monárquica, sino determinadamente a SS.MM. el Rey y la Reina Regente; y principalmente en el último párrafo de dicho artículo, donde se dice, dirigiéndose al Rey: «Ya el pueblo te odia; ve en ti al sucesor de aquel infame, etc.»». Per aquesta raó mantenia que no havien estat aplicats els articles 162 i 164 del Codi Penal.

El 18 de març de 1887, a la «villa y corte» de Madrid, la sala segona de l'alt tribunal celebrà audiència pública i donà a conèixer el veredict sobre el recurs. Federico Enjuto, magistrat del Suprem, actuà de ponent, i el catedràtic Miguel Morayta es féu càrrec de la defensa de Vinardell. A la fi triomfaren aquests raonaments:

«Considerando que lo mismo se injuria a una persona cuando se le imputan vicios, falta de moralidad o cualidades afrentosas, que cuando se hace la imputación a uno de sus ascendientes con el intencionado objeto de presentar a la persona con quien se relaciona la imputación bajo la influen-

cia de dicha afrenta, por consecuencia de la solidaridad moral que se establece en las respectivas familias en cuanto a los actos realizados por cualquiera de sus individuos.

Considerando que aun cuando no puede menos de reconocerse la libertad del historiador para juzgar los hechos pasados con relación a los individuos que en ellos hayan tenido participación, cualquiera que sea su posición y categoría, semejante libertad no es de modo alguno inconciliable con el respeto debido a los vivos, ni autoriza a denigrar a una persona, si quiera sea alegando el pretexto de un juicio histórico.

Considerando que en el artículo a que se refiere este recurso se propone directamente su autor combatir la institución monárquica, no abstractamente apreciada, sino en cuanto está representada por un niño a quien se describe como sucesor de un infame, según se califica a uno de sus próximos ascendientes, y perteneciente a familia de la que se dice que por sus liviandades fue arrojada del Trono.

Considerando que, considerando, como consiste la injuria, en toda expresión proferida o acción ejecutada en deshonor, descrédito o menosprecio de una persona, la relación que establece el autor del artículo titulado «¡Pobre Rey!» entre el actual Rey Niño y las

¡Pobre Rey!



Alfons XIII amb la seva mare, la reina Cristina, pretext de la sanció contra el director de "El Demócrata".

Has nacido apenas y ya se cierce en la atmósfera el humo de la pólvora que, con su brillante relampaguear y fragoso estampido, cierra tus ojos a la luz y turba la tranquilidad de tu primer sueño.

Abandonas el materno claustro, esa cuna donde se funden las almas al fuego del amor, y te entregan al mercenario cariño de rebuscada advenediza.

No piensas, no conoces, no odias, y ya eres objeto y motivo de interesadas ambiciones, de pasiones ruines y bastardas, de rencor y envidia.

Llegas al mundo con tu corona de inocencia y tu sonrisa de candor, y ciñen a tu frente esa estúpida majestad con que los modernos idólatras cubren la imagen de lo que ha de sancionar el cumplimiento de sus designios; y acaso, también, con severa mirada, logren desterrar de tus labios ese alborear risueño con que da gracias a Dios el niño cuando nace.

Más infeliz y pobre que tú, el hijo del pueblo beberá la vida en el seno de la madre que lo llevó en sus entrañas; aspirará el aliento que le dio el ser; recogerá con indecible fruición sus amorosos suspiros, y rociarán lágrimas puras su angélico rostro en el hermoso despertar.

Tú, más feliz y rico, deberás la vida al dinero, que no al amor; aspirarás extraño aliento, y acaso lágrimas de compasión bañen tu rostro.

Llamarás madre a la que te enseñen, y no a la que te críe: comenzarás a ser rey.

No has cometido culpa ni pecado alguno y ya el pueblo te odia: ve en ti a un sucesor de aquel infame que entregó la Patria al extranjero e hizo que la tierra española se empapara en sangre para arrojar allende el Pirineo a aquella soldadesca engreída que sembró el espanto y la muerte por la vieja Europa, derrocando tronos y asolando pueblos.

Nada necesitas, nada eres aún, y ya el agricultor trabaja la tierra para ti; el comerciante exprime su ingenio y expone el producto de sus afanes en cambios azarosos para pagar al Fisco, que te reúne cuantiosa renta; y el valiente y noble marino arrostra tormentosos vendavales por las anchuras del mar, buscando confines peligrosos,

infamias y liviandades que atribuye a individuos de su familia, tiende conocidamente a hacer recaer en él los efectos de la afrenta que aquellas imputaciones envuelven para mejor desprestigiar así la institución monárquica y consiguientemente al menosprecio de la persona del Rey; habiéndose cometido, por lo tanto, el delito que expresamente define y pena el art. 162 del Código en su párrafo 1º, bajo cuyo aspecto ha cometido el Tribunal sentenciador el error de derecho que por el Ministerio fiscal se le atribuye».

En conseqüència, la conclusió signada per Eduardo Martínez del Campo, Mateo de Alcocer, José de Aldecoa, Federico Enjuto, Rafael Álvarez, Antonio Garijo Lara i Diego Montero de Espinosa acceptà el recurs i sentencià en contra d'Artur Vinardell: «*Fallamos que debemos*

declarar y declaramos haber lugar al recurso de casación interpuesto por el Ministerio fiscal, contra la sentencia de la Audiencia de Girona, la cual casamos y anulamos, declarando las costas de oficio, lo que con la sentencia que a continuación se dicta se comuniqué a dicha Audiencia a los efectos consiguientes».

El paràgraf primer de l'article 162 del Codi Penal estableix: «*Incurrirá en las penas de prisión mayor y multa de 500 a 5.000 pesetas el que injuriase o amenazase al Rey por escrito y con publicidad fuera de su presencia*»⁴. La presó major al·ludida tenia una durada de 6 anys i un dia, en el grau mínim, i de 12 anys en el màxim.

Segons una nota manuscrita pel mateix Vinardell a l'exemplar del delictes, el periodista gironí va ser

condemnat a 10 anys i un dia de presó major. Però aquesta condemna tan severa no la complí pas entre les reixes d'una presó, ja que avisat a temps pogué passar la frontera de França, on hagué de residir una colla d'anys.

Aquesta experiència forçada el dugué a instal·lar-se a París, on durant més de quaranta anys esdevingué un ambaixador de la cultura catalana. Perquè si bé és cert que l'any 1892, a l'empar d'una amnistia prou justa, retornà momentàniament a Girona⁵, no fou fins cap al 1925 quan s'hi reintegrà definitivament. Aleshores va fer donació dels seus llibres i obres d'art a l'ajuntament i, com a compensació, rebé un vitalici i fou nomenat conservador de la Biblioteca Municipal que s'obrí a la Rambla⁶ amb la seva cessió. Aquest càrrec l'exercí fins al

para acumular tesoros que enjuguen tu vanidad y orgullo de mañana.

Apenas llorarás, y ya habrá quien llore por tu causa.

¡Pobre Rey! Si el interesado servilismo de esos que te sirven de lacayos hoy, para que tú lo seas de ellos mañana, no cegara tu inteligencia con el incienso de la adulación, ni corrieran a tu vista el velo rosado con que cubren las miserias, y te dejasen meditar sobre lo efímero de tu poder, rasgarías el manto real con que te visten y arrojarías corona y cetro, esas antiguallas que simbolizan aquellos tiempos en que se creía un hombre superior a los demás por derecho divino.

Desgraciadamente tú no sabrás que por encima de tu reinado *de derecho* hay otro más esplendente y soberano: el de la Justicia.

La Justicia no es un hombre ni dos, ni siquiera una familia de elevada estirpe: es todo un Pueblo.

El Pueblo es esa masa común que trabaja, que piensa, que siente, esa que de un campo estéril forma un paraíso; que de un poco de fluido hace la luz; que fundiendo las entrañas de la tierra con la misma tierra crea esos resortes mecánicos que cruzan el mundo llevando la civilización y el progreso, esas antorchas que ciegan a todas las potestades humanas.

Ese pueblo es la Justicia, y esa Justicia es el verdadero Rey.

Dígalo, si no, esa familia que junto a tu cuna ¡pobre Rey! trama planes en la sombra, y ... ¡quién sabe si a cuenta de los años que puedas vivir!

Cuanto más segura se creía bajo el solio —si glorioso, no por lo que vale, sino por los que por él derramaron su sangre generosa— que vas a ocupar, la Justicia del pueblo tomó posesión de sus derechos e hizo que fuera a tierra extraña a expiar sus culpas y liviandades.

Témele, pues, si por acaso llegas en tu juicio a apreciar las amarguras de un trono... que no las apreciarás, ¡pobre Rey!, porque estás predestinado por tu suerte a reinar quizá tan solo... en el corazón de esa desgraciada viuda del último Rey de España.

J. Rodríguez La Orden

1936, en què fou atropellat quan circulava pel carrer Nou. De resultes d'aquest accident morí a Girona l'any següent.

Cloenda

La constitució espanyola de 1876 proclamava la llibertat dels ciutadans per expressar-se lliurement, de paraula o per escrit. Per regular el segon aspecte, l'any 1883 es promulgà una llei de policia d'impremta que remetia al Codi Penal per allò que fes referència a les sancions.

La llei fonamental de l'Estat reconeixia igualment una hipotètica condició igualitària de tots els membres de la societat civil. No obstant això, en el terreny de les realitats quotidianes es donava una desi-

gualtat de tractament en molts sentits. El cas que hem recordat avui n'és simplement un més. El director del periòdic gironí va ser sancionat fortament, mentre que els altres que havien fet la mateixa cosa no foren expedientats. Vinardell hagué de refugiar-se a l'exili, i el portaveu que editava desaparegué del panorama gironí⁷.

La monarquia era sagrada, i a la llibertat de les persones que pensaven diferent hi col·locaven, com hem vist, límits. Victima notable d'una falsa llibertat de premsa, Artur Vinardell esdevingué el primer periodista expulsat de la ciutat per raons polítiques.

Recordeu que, l'any 1911, Prudenci Bertrana va ser protagonista d'un cas similar. Després d'haver publicat *La locura de Álvarez de Castro* (1910) i d'haver reproduït a

NOTES

1. *Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Gerona*, 1884, p. 228.

3. Tant la resolució de Girona com la sentència del Tribunal Suprem es troben a *Colección Legislativa de España*. Sentencias del Tribunal Supremo en materia criminal. Sala Segunda y Tercera. Primer Semestre de 1887. Madrid, Imprenta del Ministerio de Gracia y Justicia, 1888, ps. 719-724.

4. *Código Penal reformado de 1870 con las variaciones introducidas en el mismo por la Ley de 17 de julio de 1876*. Concordado y comentado por D. Salvador Viada y Vilaseca, abogado fiscal del Tribunal Supremo, Madrid, Librería de Fernando Fé, 1885 (3ª ed.), p. 209.

5. A. VINARDELL, «Carta abierta a mi antiguo y entrañable amigo José Dalmau y Carles», dins *Homenaje a José Dalmau y Carles*, Girona, 1927, p. 49.

6. Sobre la formació de la biblioteca, vegeu l'interessant treball de L. BATLLE y PRATS «La Biblioteca Municipal de Gerona», dins *Anales del Instituto de Estudios Gerundenses*, X (1955), ps. 235-254.

7. El darrer número de *El Demócrata* és el 466, i correspon al 6 de març de 1887. «El señor Vinardell —explica— debe salir hoy en dirección a la corte, donde permanecerá hasta que la vista de su proceso se haya realizado. Durante su ausencia, que será tan corta como se lo permitan las difíciles circunstancias por que atraviesa, la publicación de *El Demócrata* quedará en suspenso, en señal y como prueba del respeto y del cariño que la redacción profesa a su estimado director». La represa fou impossible.

Ciudadanía un article de *Vida Socialista* fou processat per l'autoritat militar i hagué d'abandonar la petita Girona que li havia girat la cara, malgrat que resultés absolt del procés.